Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 2:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po nich zaś nastało inne pokolenie, które nie znało JAHWE ani dzieła, którego dokonał (On) dla Izraela.I synowie Izraela zaczęli czynić to, co złe w oczach JAHWE – służyli baalom. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dlatego Izraelici zaczęli postępować niegodziwie w oczach JAHWE. Zaczęli służyć baalom! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I synowie Izraela czynili to, co złe w oczach JAHWE, i służyli Baalom; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy uczynili synowie Izraelscy złe przed oczyma Pańskiemi, a służyli Baalom; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I czynili synowie Izraelowi złe przed oczyma PANSKIMI i służyli Baalim. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wówczas Izraelici czynili to, co złe w oczach Pana, i służyli Baalom. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zaczęli synowie izraelscy czynić zło w oczach Pana i służyli Baalom. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Izraelici czynili to, co złe w oczach Pana, i służyli baalom. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy Izraelici czynili to, co nie podoba się JAHWE i służyli Baalom. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Toteż synowie Izraela czynili to, co jest złe w oczach Jahwe: służyli Baalom. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Й ізраїльські сини зробили погане перед Господом і послужили Ваалам. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I synowie Israela robili to, co było złem w oczach WIEKUISTEGO oraz służyli Baalom. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I synowie Izraela zaczęli czynić to, co złe w oczach JAHWE, i służyć Baalom. |